

Lake Michigan: sailing¹ up the large recess in its north-eastern portion, Green bay,² he arrives among the Menomoniés at the mouth of the river of the same name,³ not far away from the "Men of the Sea," better known afterwards under the name of "Winnebagoes."⁴

They were the chief object of his expedition and he went into their midst while ascending the Fox river. But here I will let the *Relation* of 1643 speak for me; I think the explorer will be better understood as thus described by a contemporary:

"While he was occupying this office (clerk and interpreter) he was chosen to make a journey to the tribe called 'The People of the Sea' to conclude peace with them, and with the Hurons who are about 300 leagues farther west [east] than they. He embarked for [from] the territory of the Hurons with seven savages; they encountered a number of small tribes in coming and going; when they arrived there⁵ they drove two sticks into the ground and hung presents upon them to prevent the people from taking them for enemies and murdering them. At a distance of two days' journey from this tribe he sent one of his savages to carry them the news of peace which was well received especially when they heard that it was a European who brought the message. They despatched several young men to go to meet

¹ Paddling; sails were not used on canoes, in those days.—Ed.

² Northwestern portion of Lake Michigan, not northeastern. The author's knowledge of local geography is faulty.—Ed.

³ Not known as the Menomonee river until long after.—Ed.

⁴ More correctly "Ouinipigou" from the word "Ouinipeg" by which the Algonquins meant "bad smelling water," as salt-water was by them designated. "Ouinipigou" signified to the Algonquins, "Men of the Salt-water," "Men of the Sea." In the *Relations* and elsewhere the Winnebagoes are frequently called "the Nation of Stinkards" [*Nation des Puans*]; and Green Bay at the head of which they lived "la Baie des Puans:" this arose from the fact that the French, not taking into consideration the extension of the word "Ouinipeg," translated "Ouinipigou" by the "Nation of Bad Smelling Water." The writer of the *Relation* of 1640 protests against this interpretation: according to him this tribe should not be called otherwise than the "Men of the Sea." (C. W. Butterfield, *loc. cit.*)—H. J.

⁵ The country of the Winnebagoes.—Ed.